

Ф.Ш. Пирмонт

**Разсуждение о древних
россиянах**

**Москва
«Книга по Требованию»**

УДК 93
ББК 63.3
Ф11

Ф11 **Ф.Ш. Пирмонт**
Разсуждение о древних россиянах / Ф.Ш. Пирмонт – М.: Книга по Требованию,
2024. – 206 с.

ISBN 978-5-458-06416-3

Разсуждение о древних россиянах, сочиненное Ф.Г.С.Д.П. С французского
перевел Лев Павловской.

ISBN 978-5-458-06416-3

© Издание на русском языке, оформление
«YOYO Media», 2024

© Издание на русском языке, оцифровка,
«Книга по Требованию», 2024

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, клякс, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первоизданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



Серия Книжный Ренессанс

www.samizday.ru/reprint

Не имѣя силъ допoльныхъ къ
овъясненію преданнѣйшей моей
чувствительности къ Вашимъ
благотвореніямъ , принимаю
смѣлость засвидѣтельствовать
свое усердіе поспященіемъ Ва-
шему Препосходительству сего
посильнаго опыта трудовъ мо-
ихъ , которой сколько ни слабъ ,
однако есть плодъ Вашихъ ко-
мнѣ милостей.

Удо-

*Удостоите, Милостивый
Государь! сіе малое, шпро-
чемъ усерднѣйшее приношеніе
благосклоннаго принятія; сіе
крайнимъ пѣ жизни моей удо-
польстціемъ почитать буду*

**ВАШЕГО ПРЕВОСХОДИТЕЛЬСТВА,
МИЛОСТИВАГО ГОСУДАРЯ**

Всепокорнѣйшій слуга

Левъ Павловской.



ПРЕДУВѢДОМЛЕНІЕ.

Около сорока лѣтъ назадъ тому, какъ разсужденіе предсавленное Императорской Академіи Наукъ, въ копоромъ сочинитель предлагаетъ о началѣ Россіянъ понятія совсѣмъ несходныя съ краткими и ясными показаніями нашихъ Лѣтописцевъ, и съ извѣстіями чужеспранныхъ Испориковъ, кошорые зная сей древній народъ, первые объ ономъ писали, побудило меня изслѣдовашь обшояшельнѣе пунктъ Испоріи, о кошоромъ и доселѣ еще споряшь; и собрать все то, что кажется дословѣрнѣйшимъ въ семъ случаѣ. Я, будучи опредѣленъ къ должности, не позволяющей упра-

II

жняшься въ шаковыхъ изслѣдова-
ніяхъ , единственно обязанъ милос-
стію Августѣйшей нашей МОНАР-
ХИНИ , давшей мнѣ свободу въ ша-
кихъ лѣсахъ , которыхъ споль-
рѣдко достигаютъ , приняшься за
се дѣло , и осмѣлишься отдать его
на судъ особъ , удоспоевающихъ
искашь истины въ шѣхъ познаніяхъ ,
которыя по видимому служатъ
только къ тому , чпобъ доволь-
ствовашь разумъ и дѣлашь его про-
спраннѣйшимъ (*).

Мо-

(*) Въ семъ-то состоишь самая неоспоримая
польза , каковую намъ доставляють подоб-
ныя знанія . Но естли бы то было спра-
ведливо , какъ одинъ искусной знающъ
ушверждаетъ , будшо нынѣ почти не вѣ-
вѣрашь „ что упражненіе въ Историческихъ
„ истинахъ достойно занимашь насъ , еже-
„ ли оно не касается самыхъ не давно про-
„ шедшихъ вѣковъ , то , по моему мнѣ-
„ нію , не безъ причины можно сказашь ,
„ что поверхніе умы воображають , будшо
„ пер-

Можетъ случиться, что будутъ упрекать меня въ томъ, для чего я переписывалъ свидѣтельствва нашихъ Лѣтописцевъ Лашинскими буквами. Не утверждался на мнѣнїи нѣкоторыхъ почтеннѣйшихъ ученыхъ особъ, которыя думали, что полезно было бы ввести во всю Европу одни буквы, на какой конецъ выбрать такія, которыя бы по просному

„ первые вѣки народовъ представляющъ
 „ намъ одни только ученыя безполезности,
 „ могущія довольствоваться самолюбїе; но
 „ что касается до шѣхъ, которые мы
 „ сляшъ обстоятельно, нѣтъ истинъ не-
 „ полезныхъ, и которыя бы не достойны
 „ были знанія. Изъ обстоятельствъ въ Испо-
 „ рїи нами читаемыхъ, шѣ, которыя ка-
 „ жущся весьма неразличествующими, со-
 „ единяются такими узлами, которые вѣхъ
 „ дѣлающъ крайне полезными. Произхож-
 „ деніе народовъ открываетъ намъ причины
 „ ихъ приращенія, свойство, нравы и упо-
 „ требленія. V. la preface au commencement
 des

стому и пріятному виду имѣли предѣ другими преимущество (**), и не основываясь на примѣрѣ Поляковъ, Иллирѣанъ и Далматовъ, послѣдовавшихъ уже примѣру другихъ народовъ, обитающихъ въ нашей части свѣта, я могу надѣяться нѣкопорого извиненія, когда признаюсь, что я, употребивъ вмѣсто буквъ, избранныхъ С. Кирилломъ въ Коплическомъ алфавитѣ, буквы извѣстныя моимъ Чипашелямъ, какъ Россійскимъ, такъ и иностраннымъ, думаю, удовлетворилъ желанію, каковое показали послѣдніе

„ des memoires pour servir à l'histoire des
„ Gaules par Mr. de Gibert.

(**) См. сочиненіе Г. Лейбница подѣ заглавіемъ: *Bedancken wegen Werbetterung der Teutschen Sprache*; помѣщенное въ его *collestan is Etymologicis* Tom. II. p. 356. *Сей знаменитой ученой мужъ самъ въ по-*
ману-

нїе вѣ разсужденїи доставленїя себѣ понятїя о свойствѣ языка , очень мало еще извѣснаго внѣ своего Опечесства , и какъ бы оплученнаго по причинѣ Египетскаго почерка (***) отъ другихъ Европейскихъ языковъ , съ которыми онъ впрочемъ споль шѣсно соединенъ ; припомъ не лишилъ чрезъ то ничего и моихъ соотечественниковъ. —

Впро-

мяушомъ сочиненїи употребявъ Латинскїя буквы , ясно показываесть то преимущество , которое онъ имъ дастъ.

(***) Къ оправданїю сего служатъ то , что и самыя Греки назвали свои буквы Кадмовыми и Финикїйскими. А какъ по объявленїю Историковъ достойнѣйшихъ ввояшїа Кадмъ и еще прежде его Кекропсъ , привнесше къ Грекамъ первыя шестнашцать буквъ ихъ алфавита , родились въ Египтѣ , гдѣ Финикїане весьма долго жили , и безъ сомнѣнїя заняли буквы въ сей странѣ изобрѣтенныя , какъ о томъ свидѣтельствуетъ Плутархъ : [de genio Socratis] *typus barbaricus characteribus Aegyptiis quam maxime simi-*

Впрочемъ изъ Кирилловыхъ буквъ удержалъ я шѣ, копорыхъ звука не можно изъяснить Латинскими буквами, какъ развѣ по примѣру Поляковъ, означая выговоръ сихъ буквъ почками, или чершами, копорыя непріобыкшимъ чипашелямъ дѣлающъ затрудненіе. Оныя сущъ слѣдующія: *я* и *ѣ* означаютъ двогласныя *ia* и *ie*, изъ коихъ первая буква произносится въ началѣ словъ, такъ какъ въ словѣ *iason* по Гречески и по Латинѣ, или *ja* по Нѣмецки; въ срединѣ какъ двогласная *ia* во Французскомъ; на концѣ какъ гласная *a*;

а

similis. Письмо варваровъ крайне походитъ на Египетское: и Иродотъ, утверждая, что видѣлъ въ Фивейскомъ храмѣ, что въ Востѣ, три древнія надписи состояща изъ Кадмовыхъ буквъ, весьма похожа на Ионическія; слѣдовательно нѣтъ болѣе причины сомнѣваться, чтобы буквы сія не

про-

а послѣдняя вѣ началѣ словѣ какъ *ze*, вѣ срединѣ и на концѣ какъ *é* Французское. Буква *ж*, называемая по Копшически *Gianga*, по Славенски *жицѣте*, значить по же, что *g* Французское предѣ *e* и *i*. Буква *ч* по Копшически *chei*, а по Славенски *черцѣ* значить по же, что *c* Италіанское предѣ *e* и *i* нѣмое, или глухое.

На-

произходили отъ Египетскихъ, съ которыми Кирилловы еще болѣе сходствуютъ, нежели съ Греческими: сіи пошерявши свой характеръ отъ различныхъ сего народа поколѣній, были оная приведены вѣ прежній свой видъ стараніемъ Каллистраха, котораго побудили нѣкошорые Греки жившіе вѣ Азіи возобновить почеркъ Кадмовъ, находящійся вѣ Іоническомъ алфавитѣ, употребляемомъ всѣми Греческими писателями, которыхъ сочиненія дошли до насъ. —

Прк-

Наконецъ я будучи доволенъ шѣмъ, что начерпиль то, что думаю о предметѣ своихъ изслѣдованій, дальнѣйшее стараніе о украшеніи и довершеніи оныхъ оспавляю шѣмъ, которые имѣютъ въ шомъ щасливой даръ, и которые пожелающъ въ семъ шрудиться.

Примѣч. Перевод. Сочинитель въ предисловіи извиняетъ себя въ шомъ, что свидѣтельсва взятыя имъ изъ Россійскихъ Лѣтописцовъ переписывалъ онѣ Лашинскими буквами, по шому, что книга сія писана по большой части для иностранныхъ; но въ переводѣ извиненіе его не нужно, пошому что всѣ свидѣтельсва, находящіяся въ семъ сочиненіи переведены на російской языкъ, съ присовокупленіемъ шекста Лашинскихъ свидѣтельствъ. —
